

Pēc kādiem citiem principiem valsts tiesai vēl ir jāvadās, piemērojot šīs ES tiesības, lai atbilstu ES tiesību efektivitātes principam?

kuriem var būt saistīta valsts tiesību akta, ar kuru veikta transponēšana, piemērošanas jomā ietilpstošajos patēriņa kredītliģumos noteiktā mainīgā procentu likme?

**Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu, ko 2010. gada 21. decembrī iesniedza Judecătoria Călărași (Rumānija) — SC Volksbank România S.A./Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor — Comisariatul Județean pentru Protecția Consumatorilor Călărași**

(Lieta C-602/10)

(2011/C 89/13)

Tiesvedības valoda — rumāņu

**Iesniedzējtiesa**

Judecătoria Călărași

**Lietas dalībnieki pamata procesā**

Prasītāja: SC Volksbank România S.A.

Atbildētājs: Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor — Comisariatul Județean pentru Protecția Consumatorilor Călărași

**Prejudiciālie jautājumi**

- 1) Kādā apmērā Direktīvas 2008/48 <sup>(1)</sup> 30. panta 1. punkts ir jāinterpretē tādējādi, ka tas liedz dalībvalstīm paredzēt, ka valsts likums, ar kuru ir transponēta šī direktīva, ir piemērojams arī attiecībā uz līgumiem, kas ir noslēgti pirms šī valsts tiesību akta spēkā stāšanās?
- 2) Kādā apmērā Valdības steidzamības kārtībā pieņemtā dekrēta 50/2010 85. panta 2. punkta noteikumi ir uzskatāmi par atbilstošu Direktīvas 2008/48 24. panta [1.] punktā ietvertās Kopienas tiesību normas transponēšanu, kurā ir paredzēts dalībvalstu pienākums nodrošināt, ka tiek ieviestas atbilstīgas un efektīvas ārpustiesas strīdu izšķiršanas procedūras patērētāju strīdu izšķiršanai par kredītliģumiem?
- 3) Kādā apmērā Direktīvas 2008/48 22. panta 1. punkts ir interpretējams tādējādi, ka ir veikta pilnīga patēriņa kredītliģumu jomu reglamentējošo tiesību aktu saskaņošana, kuras rezultātā dalībvalstīm nav atļauts:
  - 3.1. attiecināt Direktīvā 2008/48 ietverto tiesību normu piemērojamību arī uz līgumiem, kuri ir tieši izslēgti no tās piemērošanas jomas (kā, piemēram, hipotekārie kredītliģumi vai līgumi, kas ir saistīti ar tiesībām uz nekustamo īpašumu), vai
  - 3.2. paredzēt kredītiestādēm papildu pienākumus attiecībā uz komisijas maksu veidiem, kuras tās ir tiesīgas iekasēt, vai attiecībā uz atsaucē kritēriju veidiem, ar

Gadījumā, ja uz trešo jautājumu tiek atbildēts noliedzoši, kādā apmērā pakalpojumu sniegšanas brīvības un kapitāla brīvas aprites principi vispārīgi, un LESD 56., 58. pants un 63. panta 1. punkts it īpaši ir jāinterpretē tādējādi, ka dalībvalstij ir aizliegts piemērot kredītiestādēm tādus pasākumus, saskaņā ar kuriem saistībā ar patēriņa kredītliģumiem ir aizliegts iekasēt bankas komisijas maksas, kas nav iekļautas apstiprināto komisijas maksu sarakstā, ja vien tās nav paredzētas attiecīgās valsts tiesību aktos?

<sup>(1)</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 23. aprīļa Direktīva 2008/48/EK par patēriņa kredītliģumiem un ar ko atceļ Direktīvu 87/102/EEK (OV L 133, 66. lpp.).

**Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu, ko 2010. gada 21. decembrī iesniedza Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) — Football Dataco Limited, Football Association Premier League Ltd, Football League Limited, Scottish Premier League Limited, Scottish Football League, PA Sport UK Limited/Yahoo UK Limited, Stan James (Abingdon) Limited, Stan James PLC, Enetpulse APS**

(Lieta C-604/10)

(2011/C 89/14)

Tiesvedības valoda — angļu

**Iesniedzējtiesa**

Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division)

**Lietas dalībnieki pamata procesā**

Prasūtājas: Football Dataco Limited, Football Association Premier League Ltd, Football League Limited, Scottish Premier League Limited, Scottish Football League, PA Sport UK Limited

Atbildētājas: Yahoo UK Limited, Stan James (Abingdon) Limited, Stan James PLC, Enetpulse APS

**Prejudiciālie jautājumi**

- 1) Kāda ir nozīme Direktīvas 96/9/EK <sup>(1)</sup> par datubāzu tiesisko aizsardzību 3. panta 1. punktā ietvertajam formulējumam “datubāzes, kuras to satura atlases vai izkārtojuma ziņā ir autora paša intelekta radīts darbs” un it īpaši:
  - a) vai tas neattiecas uz intelektuālajām pūlēm un prasmēm, ko izmanto datus radīšanai?